

## ДОГОВОР

за софтуерна актуализация на банкнотобработващите системи BPS 1040BS  
(Обособена позиция № 1)

Днес, ..... 2019 г., се сключи настоящият договор между:

**БЪЛГАРСКАТА НАРОДНА БАНКА (БНБ)**, със седалище и адрес на управление: гр. София 1000, пл. „Княз Александър I“ № 1, код по БУЛСТАТ: 000694037, представлявана съгласно Заповед № БНБ-36859/1.04.2019 г. от Снежанка Деянова – главен секретар и Теменужка Цветкова – главен счетоводител, наричана по-нататък в Договора за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,

и

**“GIESECKE + DEVRIENT CURRENCY TECHNOLOGY” GmbH**, със седалище и адрес на управление: Prinzregentenstrasse 159, 81677, гр. Мюнхен, Федерална Република Германия, DE229960356, представлявано от Марко Румер – регионален вицепрезидент за Европа и Латинска Америка и Мариус Виснер – регионален директор „Продажби“, упълномощен с пълномощно, от друга страна, наричано по-нататък в Договора за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**,

от друга страна,

(**ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ**, наричани заедно „Страните“, а всеки от тях поотделно „Страна“),

на основание чл. 112, ал. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), след проведена открита процедура за възлагане на обществена поръчка по чл. 18, ал. 1, т. 1 във връзка с чл. 73 и следващи от ЗОП с предмет: „Софтуерна актуализация на машини по две обособени позиции“ по обособена позиция № 1 „Софтуерна актуализация на банкнотобработващите системи BPS 1040BS“ и Решение № 123615/8.11.2019 г. на главния секретар на БНБ за определяне на изпълнител, се сключи този договор („Договора/Договорът“) за възлагане на обществена поръчка, при следните условия:

### I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

**Чл. 1. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** приема да извърши срещу възнаграждение и при условията на този договор, софтуерна актуализация на програмното обезпечаване на 2 (два) броя банкнотобработващи системи BPS1040BS, собственост на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, която следва да осигури правилното разпознаване и

обработка на всички съществуващи в обращение номинали и емисии български банкноти, включително и новите емисии за пет номинала, които предстои да бъдат пуснати в обращение, наричана за краткост „Услугата“, като същата следва да отговаря на:

а) Техническите характеристики, съдържащи се в Приложение № 1а „Техническа спецификация за софтуерна актуализация на банкнотообработващите системи BPS 1040BS“, които са неразделна част от този договор,

б) Представеното с офертата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** Техническо предложение по ОП 1 – Приложение № 2а, неразделна част от този договор, както и на

в) Представеното с офертата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** Ценово предложение по ОП 1 – Приложение № 3а, неразделна част от този договор.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** извършва софтуерната актуализация на два етапа:

Етап 1 – добавяне към съществуващото програмното обезпечение на 2 номинала нови емисии;

Етап 2 – добавяне към съществуващото програмното обезпечение на 3 номинала нови емисии.

За всеки един етап, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** изпраща писмена заявка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, в която посочва съответните номинали и тяхната емисия.

**Чл. 2.** (1) Софтуерната актуализация следва да осигури правилното разпознаване и обработка на всички съществуващи в обращение номинали и емисии български банкноти, включително нови емисии на пет номинала, като инсталираната хардуерна конфигурация на банкнотообработващите системи BPS 1040BS следва да бъде запазена без промяна.

(2) Банкнотообработващите системи BPS 1040BS следва да бъдат настроени да обработват по един номинал от изброените в Техническата спецификация по ОП 1 - Приложение № 1а на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, като всички емисии от съответния номинал следва да бъдат обработвани едновременно.

**Чл. 3.** *В срок до 3 (три) дни от датата на сключване на Договора, но най-късно преди започване на неговото изпълнение, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** уведомява **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за името, данните за контакт и представителите на подизпълнителите, посочени в офертата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** уведомява **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за всякакви промени в предоставената информация в хода*

на изпълнението на Договора в срок до 3 (три) дни от настъпване на съответното обстоятелство.<sup>1</sup>

## II. СРОК НА ДОГОВОРА.

### СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

**Чл. 4.** Договорът е със срок 2 (две) години и влиза в сила от датата на подписването му от двете страни, посочена в регистрационния номер от деловодната система на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, поставен на стр. 1 от настоящия договор.

**Чл. 5. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да извърши всички дейности, включени в обхвата на софтуерната актуализация за пет номинала на банкнотопроцесорни системи BPS 1040BS, съгласно изискванията на Техническата спецификация по ОП 1 - Приложение № 1а, в срок до **95 (деветдесет и пет) работни дни**, считано от датата на получаване на писмената заявка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, изготвена по реда на чл. 1, ал. 2 за всеки един етап на софтуерната актуализация.

**Чл. 6.** Мястото на изпълнение на Договора е сградата на Касов център на БНБ с адрес: гр. София 1784, ул. „Михаил Тенев“ № 10.

## III. ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ

**Чл. 7. (1)** Стойността на услугата по настоящия договор е в общ размер на **148 000 (сто четиридесет и осем хиляди) евро без ДДС**, съгласно посочените в Ценовото предложение по ОП 1 към офертата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, съставляващо неразделна част от договора, от които: **72 000 (седемдесет и две хиляди) евро без ДДС** за I етап от софтуерната актуализация, включващ **2 (два) номинала нови емисии**, и **76 000 (седемдесет и шест хиляди) евро без ДДС** за II етап от софтуерната актуализация, включващ **3 (три) номинала нови емисии**.

**(2)** Стойността по ал. 1 включва всички разходи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по еднократното извършване на дейностите, включени в обхвата на софтуерната актуализация на банкнотопроцесорни системи BPS 1040BS, включително: фини

---

<sup>1</sup> Клаузата се включва при необходимост. Всички клаузи в този образец на договор, касаещи отношения с подизпълнители, са приложими, само ако участието на подизпълнители е посочено в офертата на изпълнителя, като в такъв случай следва да се имат предвид и относимите разпоредби на ЗОП.

настройки, преки и непреки разходи за цялостното изпълнение на услугите, разходи за транспорт, настаняване, командировъчни, данъци, такси и печалба.

(3) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща всеки етап на софтуерната актуализация по цена без ДДС, изчислена на база предложените единични цени, посочени в Ценовото предложение по ОП 1 към офертата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, в срок до 5 (пет) работни дни, считано от датата на подписване на съответен протокола за извършена услуга по чл. 28, ал. 1 и предоставянето на фактура от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(4) Цената посочена в ал. 1 е крайна за извършваните услуги, за времето на изпълнение на договора и не подлежи на промяна.

(5) Плащанията по настоящия договор се извършват от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** с преводно нареждане в лева по следната банкова сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:

IBAN: [REDACTED]

код: [REDACTED]

банка: [REDACTED]

град/клон/офис: [REDACTED]

(6) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да уведомява писмено **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за всички последващи промени по ал. 5 в срок до 3 (три) дни, считано от момента на промяната. В случай, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не уведоми **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени.

**Чл. 8.** (1) *Когато за частта от Услугите, която се изпълнява от подизпълнител, изпълнението може да бъде предадено отделно от изпълнението на останалите Услуги, подизпълнителят представя на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** отчет за изпълнението на съответната част от Услугите, заедно с искане за плащане на тази част пряко на подизпълнителя.*

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предостави на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** отчета и искането за плащане на подизпълнителя в срок до 15 (петнадесет) дни от получаването му, заедно със становище, от което да е видно дали оспорва плащанията или част от тях като недължими.

(3) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** приема изпълнението на частта от Услугите, при съответно спазване на разпоредбите на Раздел VI (Предаване и приемане на изпълнението) от Договора, и заплаща възнаграждение за тази част на подизпълнителя в срок до 15 (петнадесет) работни дни от подписването на приемо-предавателен протокол. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да откаже да извърши плащането, когато

искането за плащане е оспорено от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, до момента на отстраняване на причината за отказа.

#### IV. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

**Чл. 9.** (1) При подписването на този договор, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** представя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** гаранция за изпълнение в размер на 5 % (пет на сто) от стойността на Договора без ДДС по чл. 7, ал. 1, а именно **7 400 (седем хиляди и четиристотин) евро** (наричана по-нататък „Гаранцията за изпълнение“), която служи за обезпечаване на изпълнението на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по Договора. Гаранцията за изпълнение се предоставя под формата на парична сума, банкова гаранция или застраховка най-късно при сключване на договора.

(2) В случай на изменение на Договора<sup>2</sup>, извършено в съответствие с този Договор и приложимото право, включително когато изменението е свързано с индексирание на Цената, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предприеме необходимите действия за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора, в срок до 10 (десет) дни от подписването на допълнително споразумение за изменението.

(3) Действията за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора могат да включват, по избор на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:

1. внасяне на допълнителна парична сума по банковата сметка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, при спазване на изискванията на чл. 10 от Договора; и/или
2. предоставяне на документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, при спазване на изискванията на чл. 11 от Договора; и/или
3. предоставяне на документ за изменение на първоначалната застраховка или нова застраховка, при спазване на изискванията на чл. 12 от Договора.

**Чл. 10.** (1) В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** избере да предостави гаранция под формата на парична сума в лева (изчислена по курса от 1.95583 лева за 1 (едно) евро), то сумата следва да бъде преведена по следната банкова сметка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**:

IBAN: BG40BNBG96611000066123

BIC: BNBGBGSD

Банка: Българска народна банка.

---

<sup>2</sup> Това е възможност, която е приложима в случаите, предвидени в чл.111, ал.2, изр. последно, и чл.116, ал.1, т.т.1, 2, 3 и 6, и чл.116, ал.4 ЗОП.

(2) В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** избере да предостави гаранция под формата на парична сума в евро, то сумата следва да бъде преведена по следната банкова сметка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**:

Direct to BNBGBGSF via TARGET2

IBAN: BG83BNBG96611100066141

Банка: BULGARIAN NATIONAL BANK.

(3) Всички банкови разходи, свързани с преводите на сумата са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**Чл. 11.** (1) Когато като гаранция за изпълнение се представя банкова гаранция, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предава на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** оригинален екземпляр на банкова гаранция, издадена в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да бъде безусловна и неотменяема банкова гаранция във форма, предварително съгласувана с **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, и да съдържа задължение на банката - гарант да извърши плащане при първо писмено искане от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, деклариращ, че е налице неизпълнение на задължение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или друго основание за задържане на Гаранцията за изпълнение по този Договор;

2. Да бъде със срок на валидност до 30 (тридесет) дни след изтичане срока на договора по чл. 4. В случай че банковата гаранция е с по-кратък срок от посочения в предходното изречение, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да я подновява до покриване на последния по продължителност срок по договора. Всяко подновяване се извършва в 20 (двадесет) дневен срок преди изтичането на срока на съответната гаранция.

(2) Всички банкови разходи свързани с откриването и обслужването на банковата гаранция, по усвояването на средства от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, при наличието на основание за това, както и при нейното връщане, са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**Чл. 12.** (1) Когато като Гаранция за изпълнение се представя застраховка, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предава на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** оригинален екземпляр на застрахователна полица, предварително съгласувана с **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, издадена в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, в която **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е посочен като трето ползващо се лице (бенефициер), която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да обезпечава изпълнението на този Договор чрез покритие на отговорността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в определения в чл. 9, ал. 1 размер;

2. да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора плюс 30 (тридесет) дни след прекратяването на Договора.

3. Застрахователната премията по застраховката следва да е платена на сто процента (не се допуска разсрочено заплащане на застрахователната премия) и не може да бъде използвана за обезпечение на отговорността на изпълнителя по друг договор.

(2) Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, при наличието на основание за това, са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**Чл. 13.** (1) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** освобождава гаранцията за изпълнение, в срок до 30 (тридесет) дни след приключване на изпълнението на договора, ако липсват основания за задържането от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** на каквато и да е сума по нея.

(2) Освобождаването на Гаранцията за изпълнение се извършва, както следва:

1. когато е във формата на парична сума – чрез превеждане на сумата по банковата сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, посочена в чл. 7, ал. 5 от Договора;

2. когато е във формата на банкова гаранция – чрез връщане на нейния оригинал на представител на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или упълномощено от него лице;

3. когато е във формата на застраховка – чрез връщане на оригинала на застрахователната полица/застрахователния сертификат на представител на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или упълномощено от него лице.

(3) Гаранцията не се освобождава от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между Страните относно неизпълнение на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** той може да пристъпи към усвояване на гаранцията.

**Чл. 14.** **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да задържи съответна част и да се удовлетвори от Гаранцията за изпълнение, когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не изпълни някое от неговите задължения по Договора, както и в случаите на лошо, частично и забавено изпълнение на което и да е задължение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, като усвои такава част от Гаранцията за изпълнение, която съответства на уговорената в Договора неустойка за съответния случай на неизпълнение.

**Чл. 15.** **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да задържи Гаранцията за изпълнение в пълен размер, в следните случаи:

1. при пълно неизпълнение и разваляне на Договора от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** на това основание;

2. при прекратяване на дейността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или при обявяването му в несъстоятелност.

**Чл. 16.** Във всеки случай на задържане на Гаранцията за изпълнение, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** уведомява **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за задържането и неговото основание. Задържането на Гаранцията за изпълнение изцяло или частично не изчерпва правата на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да търси обезщетение в по-голям размер.

**Чл. 17.** Когато **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се е удовлетворил от Гаранцията за изпълнение и Договорът продължава да е в сила, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава в срок до 5 (пет) дни да допълни Гаранцията за изпълнение, като внесе усвоената от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** сума по сметката на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или предостави документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, съответно застраховка, така че във всеки момент от действието на Договора размерът на Гаранцията за изпълнение да бъде в съответствие с чл. 9, ал. 1 от Договора.

**Чл. 18.** **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи лихва за времето, през което средствата по Гаранцията за изпълнение са престоили при него законосъобразно.

## **V. ГАРАНЦИОНЕН СРОК**

**Чл. 19.** (1) Гаранционният период за всеки един етап на софтуерна актуализация на банкнотобработващите системи BPS 1040BS е, както следва:

1. за първи етап – 6 (шест) месеца от датата на съответния протокол по чл. 28, ал. 1, като условията на гаранцията са съгласно техническото предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

2. за втори етап – 6 (шест) месеца от датата на съответния протокол по чл. 28, ал. 1, като условията на гаранцията са съгласно техническото предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(2) С подписването на този договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** гарантира, че качеството и техническите параметри на софтуерната актуализация, предмет на този договор, няма да се променят в рамките на определения гаранционен срок.

(3) Гаранцията не обхваща проблемите и дефектите в техническото и програмното осигуряване, причинени от неправилно опериране или работа с банкнотобработващите системи BPS 1040BS .



## VI. ТЕСТОВИ БАНКНОТИ

**Чл. 20. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава в срок до 10 (десет) календарни дни, считано от датата на сключване на настоящия договор, да сключи с **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** споразумение относно предоставянето от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** на необходимите количества и категории български банкноти от всички номинали и емисии за извършване на софтуерната актуализация на банкнотобработващите системи BPS 1040BS и условията, при които **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да предостави банкова гаранция, покриваща стойността на предоставените банкноти. Всички разходи в тази връзка са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(2) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** самостоятелно определя качеството на тестовите банкноти от даден номинал, които ще бъдат предоставени на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, както и самостоятелно определя произволността на съответния подбор на тестовите банкноти.

(3) В срока по ал. 1, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** може писмено да заяви, че има техническа възможност и желае да снесе данните за категориите български банкноти от всички номинали и емисии, необходими за извършване на софтуерната актуализация на банкнотобработващите системи BPS 1040BS, на място при **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, като в този случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури достъп на специалисти на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, които да извършат снемането на данните. В този случай страните няма да сключват споразумение по реда на ал. 1.

## V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

**Чл. 21.** Изброяването на конкретни права и задължения на Страните в този раздел от Договора е неизчерпателно и не засяга действието на други клаузи от Договора или от приложимото право, предвиждащи права и/или задължения, на която и да е от страните.

**Чл. 22. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право:

1. да получи вознаграждения в размера, сроковете и при условията на чл. 7, от Договора;

2. да иска и да получава от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по този Договор, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на договора.

**Чл. 23. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава:

1. да предоставя Услугите, които се включват в обхвата на софтуерната актуализация на банкнотобработващи системи BPS 1040BS и да изпълнява задълженията си по този Договор в уговорените срокове и качествено, в съответствие с Договора и приложенията към него;

2. да извърши фини настройки на всеки етап от софтуерната актуализация в срок до 12 (дванадесет) месеца, считано от датата на съответния протокол по чл. 28, ал. 1. Стойността на фините настройки е включена в общата цена по чл. 7, ал. 1 и **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи допълнително заплащане за това;

3. да спазва всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора;

4. да информира своевременно **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за всички пречки, възникващи в хода на изпълнението на работа, да предложи начин за отстраняването им, като може да поиска от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** указания и/или съдействие за отстраняването им;

5. да изпълнява всички законосъобразни указания и изисквания на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;

6. да документира по подходящ начин дейността си по изпълнението на договора, като предоставя всички приемно-предавателни протоколи и други материали съгласно Договора;

7. да спазва Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 41 от Договора;

8. да не възлага работата или части от нея на подизпълнители, извън посочените в офертата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, освен в случаите и при условията, предвидена в ЗОП;

9. Изпълнителят се задължава да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок от 3 (три) дни от сключване на настоящия договор. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предостави на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** копие на договора за подизпълнение (или на допълнителното споразумение за замяна на посочения подизпълнител) в срок до 3 (три) дни от сключването му, но не по-късно от сключване на настоящия договор, заедно с доказателства, че са изпълнени условията на чл. 66, ал. 2 от ЗОП (и ал. 14 в случай на замяна).<sup>3</sup>

---

<sup>3</sup> Клаузите по т. 7-10 се включват в случай, че участието на подизпълнители е посочено в офертата на изпълнителя.

10. Замяна или включване на подизпълнител по време на изпълнение на този договор се допуска по изключение, когато възникне необходимост и ако са изпълнени едновременно всички условия, посочени в чл. 66, ал. 14 от ЗОП.

11. Независимо от сключения договор за подизпълнение, отговорността за изпълнение на настоящия договор е на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**Чл. 24. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** носи отговорност и поема разходите за отстраняване на всички повреди на банкнотообработващите системи, възникнали при експлоатацията, ако се докаже, че същите са причинени от некачествено извършена софтуерна актуализация. Последното се установява от комисия, състояща се от упълномощени представители на двете страни по договора.

**Чл. 25. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва правилата за достъп до сградите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при спазване на пропускателния режим и работното време в сградата съгласно вътрешните правила на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

**Чл. 26. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право:

1. да изисква и да получава услугата по настоящия договор и приложенията към него в уговорените срокове, условия и качество;

2. да контролира изпълнението на поетите от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** през целия срок на Договора, или да извършва проверки, чрез свои упълномощени представители, но без с това да пречи на изпълнението;

**Чл. 27. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава:

1. да приеме изпълнението на Услугите, когато отговаря на договореното по реда и при условията на този Договор;

2. да плати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** уговорената цена в сроковете и при условията на настоящия Договор;

3. да предостави и осигури достъп на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** до информацията, необходима за извършването на Услугите, предмет на Договора, при спазване на относимите изисквания или ограничения съгласно приложимото право, както и да осигури подходящи условия за работа като: осветление, електрическо напрежение, банкноти за извършване на тестове на системите и други технически изисквания;

4. да пази Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 41 от Договора;

5. да осигури достъп на служителите/представителите на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** до банкнотобработващите системи BPS 1040BS и да оказва съдействие на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** във връзка с изпълнението на този Договор, като осигурява необходимите специалисти, консултации и организационно-технически условия в хода на изпълнението, когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** поиска това;

6. да освободи представената от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** гаранция за изпълнение съгласно клаузите на чл. 13 от този Договор.

## **VI. ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО**

**Чл. 28.** (1) За удостоверяване извършването на всеки един етап от софтуерната актуализация, предмет на настоящия договор, представители на страните подписват констативен протокол в два еднообразни екземпляра, по един за всяка страна.

(2) В случай че **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** констатира некачествено извършване на даден етап от софтуерната актуализация, той уведомява **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** писмено за това, като изготвя констативен протокол. Констативният протокол има задължителен характер за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и същият следва да отстрани констатирания проблем, съгласно сроковете и условията, вписани в Констативния протокол.

(3) В случай че и повторното изпълнение на услугата по ал. 2 е неточно или некачествено, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да задържи гаранцията за изпълнение и да развали договора с едностранно уведомление, отправено до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** без предизвестие.

## **VII. САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ**

**Чл. 29.** При просрочване изпълнението на задълженията по този Договор, неизправната страна дължи на изправната неустойка в размер на 0.5% от стойността на неизпълнението за всеки просрочен ден, но не повече от 10% от тази сума.

**Чл. 30.** При констатирано лошо или друго неточно или частично изпълнение или при отклонение от изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, посочени в Техническата спецификация по ОП 1 – Приложение № 1а и Техническото предложение по ОП 1 – Приложение № 2а, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да поиска от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да изпълни изцяло и качествено, без да дължи допълнително възнаграждение за това.

**Чл. 31.** (1) При забавено изпълнение от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, продължило повече от 20 (двадесет) календарни дни, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да

развали едностранно договора без да дава допълнителен срок за изпълнение, като освен неустойката за забава има право и на неустойка за неизпълнение на договора в размер на 10 % (десет на сто) от сумата, посочена в чл. 7, ал. 1 от договора.

(2) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да удържи всяка дължима по този Договор неустойка чрез задържане на сума от Гаранцията за изпълнение, като уведоми писмено **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за това.

**Чл. 32.** (1) При разваляне на Договора поради виновно неизпълнение на някоя от Страните, виновната Страна дължи неустойка в размер на 10 % (десет на сто) от стойността на договора по чл. 7, ал. 1 от договора.

(2) Плащането на неустойките, уговорени в този Договор, не ограничава правото на изправната Страна да търси реално изпълнение и/или обезщетение за понесени вреди и пропуснати ползи в по-голям размер, съгласно приложимото право.

## **VIII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

**Чл. 33.** (1) Този Договор се прекратява:

1. с изтичане на срока на Договора;
2. с изпълнението на всички задължения на Страните по него;
3. при настъпване на пълна обективна невъзможност за изпълнение, за което обстоятелство засегнатата Страна е длъжна да уведоми другата Страна в срок до 3 (три) дни от настъпване на невъзможността;
4. при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правопримство, по смисъла на законодателството на държавата, в която съответното лице е установено;
6. при условията по чл. 5, ал. 1, т. 3 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици.

(2) Договорът може да бъде прекратен:

1. по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;
2. когато за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** бъде открито производство по несъстоятелност или ликвидация – по искане на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

**Чл. 34.** (1) Всяка от Страните може да развали Договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна по Договора, при условията и с последиците съгласно чл. 87 и сл. от Закона за задълженията и договорите, чрез

отправяне на писмено предупреждение от изправната Страна до неизправната и определяне на подходящ срок за изпълнение. Разваляне на Договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната Страна.

(2) За целите на този Договор, Страните ще считат за виновно неизпълнение на съществено задължение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** всеки от следните случаи:

а) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е прекратил изпълнението на Услугата за повече от 20 (двадесет) дни;

б) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е допуснал съществено отклонение от Условията за изпълнение на поръчката, Техническата спецификация по ОП 1 - Приложение № 1а или Техническото предложение по ОП 1 – Приложение № 2а.

(3) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да развали Договора само с писмено уведомление до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и без да му даде допълнителен срок за изпълнение, ако поради забава на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** то е станало безполезно или ако задължението е трябвало да се изпълни непременно в уговореното време.

**Чл. 35. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** прекратява Договора в случаите по чл. 118, ал.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за претърпени от прекратяването на Договора вреди, освен ако прекратяването е на основание чл. 118, ал. 1, т. 1 от ЗОП. В последния случай, размерът на обезщетението се определя в протокол или споразумение, подписано от Страните, а при непостигане на съгласие – по реда на клаузата за разрешаване на спорове по този договор.

**Чл. 36.** Във всички случаи на прекратяване на договора, освен при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правопримемство:

1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** съставят констативен протокол за извършената към момента на прекратяване работа и размера на евентуално дължимите плащания; и

2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава:

а) да преустанови предоставянето на Услугите, с изключение на такива дейности, каквито може да бъдат необходими и поискани от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;

б) да предаде на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** всички приемо-предавателни протоколи и документация, и други материали, съгласно договора до датата на прекратяването;

в) да върне на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** всички документи и материали, които са собственост на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и са били предоставени на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** във връзка с предмета на договора.

**Чл. 37.** При предсрочно прекратяване на Договора, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да заплати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** реално изпълнените и приети по установения ред Услуги.

## **IX. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

**Чл. 38.** На **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** не се прехвърля никакво право на собственост върху софтуерната актуализация, а правото на ползване на софтуера, в който е инкорпорирано само копие от съответната програма, като **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не предоставя права по копиране, размножаване, видоизменяне и др. форми на търговско използване на софтуера.

**Чл. 39.** (1) Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в този Договор, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

(2) При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в Договора и Приложенията, се прилагат следните правила:

1. специалните разпоредби имат предимство пред общите разпоредби;
2. разпоредбите на Приложенията имат предимство пред разпоредбите на Договора.

**Чл. 40.** (1) При изпълнението на договора, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** [*и неговите подизпълнители*]<sup>4</sup> е длъжен [*са длъжни*] да спазва[*т*] всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да осигури при работата на неговия персонал на територията на БНБ изпълнението на всички изисквания на Закона за здравословни и безопасни условия на труд и на подзаконовите нормативни актове в тази област, спазването от неговия персонал на нормативните актове по здравословни и безопасни условия на труд, инструкциите и правилата по безопасност на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

**Чл. 41.** (1) Всяка от Страните по този договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на Договора („Конфиденциална

---

<sup>4</sup> Клаузите, относими за подизпълнителите се включват, в случай че участието на подизпълнители е посочено в офертата на изпълнителя.

информация“). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на договора. Не се смята за конфиденциална информацията, касаеща наименованието на изпълнения проект, стойността и предмета на този договор, с оглед бъдещо позоваване на придобит професионален опит от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(2) С изключение на случаите, посочени в ал. 3 на този член, Конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата Страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

(3) Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

1. информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на този договор от която и да е от Страните;

2. информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от Страните; или

3. предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване;

В случаите по точки 2 или 3 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата Страна по Договора.

(4) Задълженията по опазване от нерегламентиран достъп на Конфиденциална информация се отнасят до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и негови служители, като **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица. Задълженията, свързани с неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на Договора на каквото и да е основание.

(5) Страните се задължават да пазят в тайна, да не разпространяват на трети лица и да опазват от неоторизиран достъп информацията, станала им известна при или по повод изпълнението на задълженията им по настоящия договор, включително и след прекратяването на същия, неограничено във времето.

(6) Всяка от страните се задължава да информира другата при нарушаване на изискванията за опазване на поверителност на информацията по този договор.

**Чл. 42. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на Услугите, предмет на този договор, независимо дали е въз основа



на данни и материали на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или на резултати от работата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, без предварителното писмено съгласие на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

**Чл. 43.** Някоя от Страните няма право да прехвърля никое от правата и задълженията, произтичащи от този Договор, без съгласието на другата Страна. Паричните вземания по Договора [*и по договорите за подизпълнение*] могат да бъдат прехвърляни или залагани съгласно приложимото право.

**Чл. 44.** Този Договор може да бъде изменян само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

**Чл. 45.** (1) Някоя от Страните по този Договор не отговаря за неизпълнение, причинено от непреодолима сила. За целите на този Договор, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл. 306, ал. 2 от Търговския закон.

(2) Не може да се позовава на непреодолима сила Страна, която е била в забава към момента на настъпване на обстоятелството, съставляващо непреодолима сила.

(3) Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в срок до 3 (три) дни от настъпването на непреодолимата сила, като посочи в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на Договора. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

(4) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията на свързаните с тях насрещни задължения се спира.

(5) Липсата на парични средства не представлява непреодолима сила.

**Чл. 46.** В случай че някоя от клаузите на този Договор е недействителна или неприложима, това не засяга останалите клаузи. Недействителната или неприложима клауза се замества от повелителна правна норма, ако има такава.

**Чл. 47.** (1) Всички уведомления и заявки между Страните във връзка с този Договор се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща или по телефон, което се потвърждава писмено на следните адреси:

**1. За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**

Адрес за кореспонденция: гр. София 1784, ул. „Михаил Тенев“ № 10, Касов център на БНБ;

e-mail: [REDACTED]@bnbank.org, [REDACTED]@bnbank.org;

тел: [REDACTED]

**За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:**

Адрес за кореспонденция: "Prinzregentenstrasse" 159, 81677, гр. Мюнхен,  
Федерална Република Германия

e-mail: [REDACTED]@gi-de.com

тел: [REDACTED]

(2) Страните упълномощават следните представители, които да проследяват и приемат изпълнението на задълженията им по настоящия договор, да осъществяват контрол по цялостното изпълнение на Договора и да подписват предвидените в Договора документи (уведомления, протоколи и др.), както следва:

**1. За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**

[REDACTED] – началник отдел в дирекция „Емисионно-касова“, [REDACTED]

[REDACTED] – ръководител екип в дирекция „Емисионно-касова“;

**2. За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

[REDACTED] – регионален директор „Продажби“, [REDACTED] –  
директор „Управление на проекти с клиенти“.

(3) С цел изпълнение на настоящия договор, Страните предоставят единствено необходимите лични данни, представляващи информация за служебни контакти<sup>5</sup>, посочена в ал. 1 и 2.

(4) При установяване на лични данни в предоставената от насрещната страна информация, различни от посочените в ал. 3, всяка от страните е длъжна да изтрие или да поиска тези лични данни да бъдат изтрети.

(5) Страните поемат задължение да обработват личните данни законосъобразно и добросъвестно, да не ги предоставят на трети лица и да ги заличат/изтрият след изтичане на установения в нормативен акт за съхранението им срок.

(6) За дата на получаване на уведомлението/заявката се счита:

1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;
2. датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;

<sup>5</sup> информация за служебни контакти – информация за контакт, свързана със служебните отношения, включително имена, длъжности, служебни адреси, служебни телефонни номера и и-мейл адреси на служителите и изпълнителите.

3. датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;

4. датата, посочена в извлечението от факс устройството– при изпращане по факс;

5. датата на която уведомлението/заявката е постъпила в посочената от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** информационна система (e-mail) – при изпращане по електронна поща.

(7) Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица по ал. 2. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 3 (три) работни дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

(8) При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, същият се задължава да уведоми **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за промяната в срок до 3 (три) дни от вписването ѝ в съответния регистър.

**Чл. 48.** За неуредените в този Договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

**Чл. 49.** Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд.

**Чл. 50.** Този Договор е изготвен и подписан в 2 (два) еднообразни екземпляра – по един за всяка от Страните.

**Чл. 51.** Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:

1. Техническа спецификация по ОП 1 – Приложение № 1а;
2. Техническо предложение за изпълнение на поръчката по ОП 1 от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** – Приложение 2а;

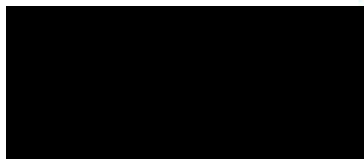
3. Ценово предложение за изпълнение на поръчката по ОП 1 от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**  
– Приложение № 3а.

При подписване на договора са представени:

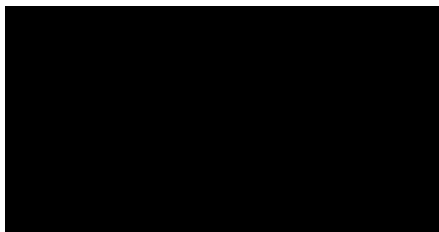
1. Гаранция за изпълнение на договора;
2. Документи, чрез които се доказва липсата на основание за отстраняване и съответствие с критериите за подбор по чл. 112 от ЗОП.

**ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**

**БЪЛГАРСКАТА НАРОДНА БАНКА**



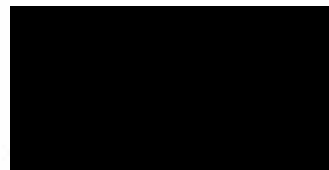
**СНЕЖАНКА ДЕЯНОВА**  
**ГЛАВЕН СЕКРЕТАР**



**ТЕМЕНУЖКА ЦВЕТКОВА**  
**ГЛАВЕН СЧЕТОВОДИТЕЛ**

**ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:**

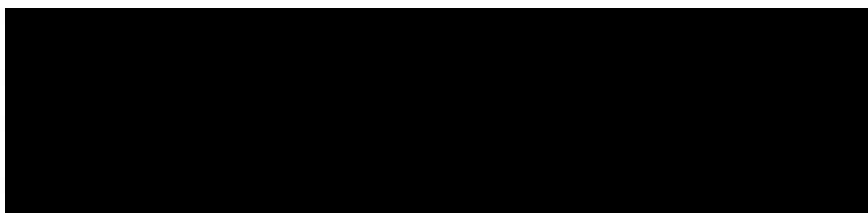
**“GIESECKE + DEVRIENT  
CURRENCY TECHNOLOGY”  
GmbH**



**МАРКО РУМЕР**  
**РЕГИОНАЛЕН**  
**ВИЦЕПРЕЗИДЕН ЗА**  
**ЕВРОПА И ЛАТИНСКА**  
**АМЕРИКА**



**МАРИУС ВИСНЕР**  
**РЕГИОНАЛЕН ДИРЕКТОР**  
**„ПРОДАЖБИ“**



**ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ**

по обособена позиция 1

софтуерна актуализация за

**5 (пет) нови номинала на банкнотообработващи системи BPS1040BS**

Българската народна банка обслужва клиентите си с банкноти, като използва банкнотообработващи системи BPS1040BS за изброяването им, сортирането им по годност и унищожаването на установените негодни български банкноти.

**I. Технически изисквания към софтуерна актуализация:**

Софтуерната актуализация на програмното обезпечаване на 2 броя банкнотообработващи системи BPS1040BS следва да осигури правилното разпознаване и обработка на всички съществуващи в обращение номинали и емисии български банкноти, включително нови емисии на пет номинала, които са или предстои да бъдат пуснати в обращение.

Инсталираната хардуерна конфигурация на банкнотообработващите системи BPS1040BS следва да бъде запазена без промяна.

Софтуерната актуализация на програмното обезпечаване на 2 броя банкнотообработващи системи BPS1040BS ще се извърши на два етапа:

Етап 1 – добавяне към съществуващото програмното обезпечение на 2 номинала нови емисии.

Етап 2 – добавяне към съществуващото програмното обезпечение на 3 номинала нови емисии.

Банкнотообработващите системи BPS1040BS следва да бъдат настроени да обработват поотделно всеки един номинал от изброените в таблицата по-долу, като всички изброени емисии на номинала следва да бъдат разпознавани:

Номинална стойност	Размери в мм.	Емисии*
2 лева	116 x 64	2 емисии
5 лева	121 x 67	2 емисии + 1 нова емисия
10 лева	126 x 70	2 емисии + 1 нова емисия
20 лева	131 x 73	2 емисии + 1 нова емисия
50 лева	136 x 76	2 емисии + 1 нова емисия
100 лева	141 x 79	1 емисия + 1 нова емисия

*\*Забележка: информация за конкретните емисии банкноти ще бъде предоставена само на избрания за изпълнител участник с оглед конфиденциалния характер на информацията.*

Режимите на работа при обработката на българските банкноти следва да осигуряват: последователна работа с един номинал и последователна работа с един номинал с използване на разделителни бар-код карти.

Режимите на работа при обработката на българските банкноти следва да позволяват:

- изброяване за количество;
- разпознаване за истинност, сортиране по качество за годност и унищожаване на негодните банкноти;
- разделяне на банкнотите от един номинал по емисии;
- унищожаване на банкнотите само с проверка на специфична защита.

## **II. Допълнителни изисквания:**

В случай, че даден участник не е производител на банкнотообработващите системи BPS, то към техническото си предложение за изпълнение на поръчката по обособена позиция № 1, следва да представи актуален документ (писмо, договор, споразумение или друг еквивалентен документ), който да доказва, че същият е оторизиран от страна на производителя и/или официалният представител\* на банкнотообработващите системи BPS, да извършва софтуерна актуализация за банкнотообработващите системи BPS1040BS.

*\*В случай на представяне от участника на оторизационно писмо от официален представител на производителя в офертата се прилага и оторизационното писмо, издадено от производителя, с което се упълномощава официалния представител на производителя на банкнотообработващите системи BPS1040BS.*

Участниците следва да се задължат, в случай, че бъдат избрани за изпълнител, че ще сключат споразумение относно предоставянето от страна на Възложителя на необходимите количества и категории (нови, годни, необработени и повредени) български банкноти и мостри на банкноти от венчки номинали и емисии за извършване на софтуерната актуализация на банкнотообработващите системи BPS1040BS и условията, при които избраният изпълнител следва да издаде банкова гаранция, покриваща стойността на предоставените банкноти и мостри. Венчки разходи в тази връзка са за сметка на избрания изпълнител.

След сключване на договора, избраният изпълнител може писмено да заяви, че има техническа възможност и желае да снеме данните за категориите български банкноти от венчки номинали и емисии, необходими за извършване на софтуерната актуализация на банкнотообработващите системи BPS1040BS на място при възложителя. В този случай възложителят ще осигури достъп на специалисти на избрания изпълнител, които да извършат снемането на данните и страните няма да сключват споразумение за предоставяне на банкноти.

**ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

**за участие в обособена позиция № 1: „Софтуерна актуализация на  
банкнотопроцесуващите системи BPS 1040BS“**

До: Българската народна банка, гр. София 1000, пл. „Княз Александър I“ № 1  
От: Giesecke+Devrient Currency Technology GmbH  
С адрес: гр. Мюнхен 81677, Германия, ул. Prinzregentenstrasse 159, тел.: +49 89  
4119-8277, факс: +49 89 4119-9808, e-mail: [REDACTED]@gi-de.com;  
ЕИК: DE229960356

**УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,**

С настоящото Ви представяме нашето техническо предложение за участие в обявената от Вас обществена поръчка – „открита процедура“ по чл. 18, ал. 1, т. 1 във връзка с чл. 73, ал. 1 от ЗОП с предмет: „Софтуерна актуализация на машини по обособени позиции“, обособена позиция № 1 „Софтуерна актуализация на банкнотопроцесуващите системи BPS 1040BS“, както следва:

1. Декларирам, че представляваният от мен участник ще изпълни поръчката, съобразявайки се с условията по изпълнение, посочени от възложителя в документацията за участие.

2. В случай че бъдем избрани за изпълнител, се задължаваме да:

2.1. извършим софтуерната актуализация на програмното обезпечаване на 2 броя банкнотопроцесуващи системи BPS1040BS, с която да се осигури правилното разпознаване и обработка на новите емисии на пет номинала, които предстои да бъдат пуснати в обращение, както и на всички съществуващи в обращение номинали и емисии български банкноти, съгласно настоящото техническо предложение, и в съответствие с изискванията на Техническата спецификация на Възложителя – Приложение № 1а.

Инсталираната хардуерна конфигурация на банкнотопроцесуващите системи BPS1040BS ще бъде запазена без промяна.

Софтуерната актуализация на програмното обезпечаване банкнотопроцесуващите системи BPS1040BS ще се извърши на два етапа:

Етап 1 – добавяне към съществуващото програмното обезпечение на 2 номинала нови емисии.

Етап 2 – добавяне към съществуващото програмното обезпечение на 3 номинала нови емисии.

2.2. извършим всички дейности, включени в обхвата на софтуерна актуализация за 5 (пет) номинала на банкнотобработващите системи BPS1040BS, в срок до 95 (деветдесет и пет) работни дни за всеки етап, считано от датата на получаване на писмената заявка по реда на проекта на договора;

2.3. предоставим гаранция за всеки етап на софтуерната актуализация на банкнотобработващите системи BPS1040BS в срок от:

2.3.1. за първи етап – 6 (шест) месеца, считано от датата на съответния протокол по чл. 28, ал. 1 от проекта на договор;

2.3.2. за втори етап – 6 (шест) месеца, считано от датата на съответния протокол по чл. 28, ал. 1 от проекта на договор, като предоставената гаранция включва:

G+D трябва да гарантира, че доставеният софтуер за адаптация е с добро качество и отговаря на функционалните изисквания. В случай на дефекти в софтуера за адаптация, произведен от G+D, G+D трябва да отстрани всеки дефект, открит от Българската народна банка, който е възпроизводим от G+D и съществено нарушава или застрашава безпроблемната работа на системата за обработка на банкнотите;

*Забележка: Срокът за гаранция не може да бъде по-кратък от 6 (шест) месеца. При условие че участникът предложи по-кратък срок за гаранция на всяка една софтуерна актуализация за един номинал на банкнотобработващите системи BPS1040BS, същият се отстранява от участие в процедурата.*

*Участникът описва подробно условията на гаранцията.*

2.4. сключим споразумение относно предоставянето от страна на възложителя на необходимите количества истински, повредени и неистински български банкноти от всички номинали и категории за извършване на софтуерната актуализация за един номинал на банкнотобработващите системи BPS1040BS, както и да предоставим банкова гаранция, покриваща стойността на предоставените банкноти;

2.5. носим отговорност и да поемем разходите за отстраняване на всички повреди на банкнотобработващите системи BPS1040BS, възникнали при експлоатацията, ако се докаже, че същите са причинени от некачествено извършена софтуерна актуализация, установена по реда, регламентиран в проекта на договора;



2.6. извършим фини настройки на всеки етап от софтуерната актуализация в срок до 12 (дванадесет) месеца, считано от датата на съответния протокол по чл. 28, ал. 1 от проекта на договор.

3. Задължаваме се да уведомим незабавно възложителя при възникване на пречки от стопански, административен или друг характер, които могат да забавят или да направят невъзможно изпълнението на поръчката.

4. В настоящата обществена поръчка участваме като производител на Банкнотобработващите системи BPS1040BS.

Като неразделна част от настоящето предложение прилагаме всички изискани от възложителя документи, подписани и подпечатани.

*Забележка: Настоящото техническо предложение се попълва и подписва от представляващия участник по регистрацията или от упълномощено от него лице. В случай, че участник в процедурата е обединение техническото предложение се попълва и подписва от представляващия обединението.*

*Ако Техническото предложение на участника не съответства напълно на изискванията, посочени в Техническата спецификация на Възложителя (Приложение № 1а) или липсва предложение, участникът се отстранява от участие в процедурата.*

*В случай, че Техническото предложение е подписано от упълномощено от участника лице, на основание чл. 54, ал. 3 от ЗОП във връзка с чл. 54, ал. 2, основанията по чл. 54, ал. 1, т. 1, т. 2 и т. 7 от ЗОП се отнасят и за това лице, като същите следва да бъдат декларирани по надлежния за това ред.*

*В случай, че участник в процедурата е обединение, техническото предложение се попълва и подписва от представляващия обединението.*

*Съгласно чл. 39, ал. 1 от ППЗОП с подаването на оферта участниците се съгласяват с всички условия на възложителя, в т.ч. с определения от него срок на валидност на офертите и проекта на договор.*

ДАТА: 30.09.2019 г.

ПОДПИС и ПЕЧАТ: .

продажбите

+49  
Currency Technology

Giesecke+Devrient  
Currency Technology GmbH  
Prinzregentenstraße 159  
81677 München

, регионален директор по

**Ценово предложение**  
**за участие в обособена позиция № 1: „Софтуерна актуализация на**  
**банкнотобработващите системи BPS 1040BS“**

**До:** Българската народна банка, пл. „Княз Александър I“ № 1

**От:** Подписаният [REDACTED] в качеството си на регионален директор по продажбите на **Giesecke+Devrient Currency Technology GmbH.**

**УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,**

Във връзка с обществена поръчка с предмет: „Софтуерна актуализация на банкнотобработващи системи BPS по две обособени позиции“ по отношение на обособена позиция № 1: „Софтуерна актуализация на банкнотобработващите системи BPS 1040BS“, предоставяме настоящото ценово предложение, както следва:

Предлагаме обща цена за софтуерна актуализация на 2 (два) броя банкнотобработващи системи BPS 1040BS в размер на 148 000,00 (сто четиридесет и осем хиляди) EURO без ДДС, формирана от сбора на цените за изпълнение на:

- I етап от софтуерната актуализация, включващ 2 (два) номинала нови емисии, в размер на 72 000,00 (седемдесет и две хиляди) EURO без ДДС;

- II етап от софтуерната актуализация, включващ 3 (три) номинала нови емисии, в размер на 76 000,00 (седемдесет и шест хиляди) EURO без ДДС.

В предлаганата цена са включени всички наши разходи по еднократното извършване на дейностите, включени в обхвата на софтуерната актуализация на банкнотобработващи системи BPS 1040BS, включително: фини настройки, преки и непреки разходи за цялостното изпълнение на услугите, разходи за транспорт, настаняване, командировъчни, данъци, такси и печалба.

**Забележка:**

*Ценовото предложение се потътва и се подписва от представляващия участника по регистрацията или от упълномощено от него лице.*

*В случай, че Ценовото предложение е подписано от упълномощено от участника лице, на основание чл. 54, ал. 3 от ЗОП във връзка с чл. 54, ал. 2, основанията по чл. 54, ал. 1, т. 1, т. 2 и т. 7 от ЗОП се отнасят и за това лице, като същите следва да бъдат декларирани по надлежния за това ред.*

*В случай, че участник в поръчката е обединение, Ценовото предложение се попълва и подписва от представляващия обединението.*

*При констатирано несъответствие между предлаганата обща цена за софтуерна актуализация на 2 (два) броя банкнотобработващи системи и сбора на цените за изпълнение на всеки отделен етап от актуализацията на системите, участникът се отстранява от участие в процедурата.*

*При констатирано несъответствие между цифреното и буквеното изписване на цените, за коректно се приема цифровото изписване.*

*При изготвяне на ценовото си предложение участниците следва да имат предвид, че предлаганата от тях обща стойност на поръчката за обособена позиция № 1 не следва да надвишава сумата от 148 000 евро без ДДС. Участник, който предложи по-висока цена ще бъде отстранен от участие в процедурата.*

Дата: 30.09.2019 г.

ПОДПИС и ПЕЧАТ:

[Redacted signature]

регионален директор по продажбите

G+D  
Currency Technology  
Gesellschaft mbH  
Currency Technology GmbH  
Finanzengenerstraße 159  
81677 München

Заличаванията на информация в документа са на основание на чл. 4, ал. 1 от Общ регламент за защита на данните.